



# GABRIELA BIFFI

**EN<>SP Technical and  
Financial Expert Translator**

**Bilingual support**

**Project management**

 traducciones.biffi@gmail.com  
 54-911 63763510  
 <https://www.linkedin.com/in/gabriela-biffi>  
 gabrielabiffi.com.ar

## Profile

Areas of specialization: Finance, legal, IT, personal documents, media content, healthcare, medical devices.

Since I have worked as a translator for more than 20 years for big companies and local and foreign agencies I am accustomed to working under tight schedules, and my translations are precise and effective.

I am highly qualified and trained, as well as deeply committed to my projects.

## Hobbies

Volunteering work  
Reading, travelling, playing sports (cestoball)  
Spending time with friends and family

## Experience

### Freelance translator Freelancer

*Argentina*  
At present

- Technical documents for local and international translation agencies.
- Contracts, legal documents.
- Import certificates.
- Newspaper articles, press releases.
- Instruction manuals, medical devices, healthcare material.
- Transfer pricing studies, laws, regulations, taxes.
- IT and marketing texts.

### Senior translator Montesino Translation, LLC

*USA*  
Mar. 2019 - Oct. 2021

- Translation of documents from the USCIS and legal and technical documentation mainly from Spanish into English.

### Supervisor PwC Argentina

*Argentina*  
Oct. 2011 - Nov. 2015

- Coordinating translation projects with the work team. Managing terms.
- Negotiating fees.
- Conducting reviews.
- Administrating Trados.

### Senior translator PwC Argentina

*Argentina*  
Dec. 2004 - Oct. 2011

- Translating company documents, such as financial statements, annual reports, legal documents, regulations, tax legislation, press releases, IT, marketing studies, etc. Coordinating delivery terms.
- Conducting reviews.
- Providing internal customer assistance.

### Bilingual assistant PwC Argentina

*Argentina*  
Dec. 2000 - Nov. 2004

- Providing assistance to managers and directors.
- Internal and external customer assistance.
- Organization of meetings, trips, events and schedules.

## Education

1999 Technical, Scientific and Literary Translator EN<>SP  
Tertiary Institute

1999 English teacher  
Tertiary Institute

2002 BA in English Language  
Universidad de Belgrano

2015 Program on Management  
Universidad Torcuato Di Tella

## Skills

- SDL Trados, XTM, MemoQ, Smartling
- Canva, Trello, Calendly
- Transcription
- Project management
- Bilingual support

## Affiliations and memberships

Member of the AATI (Argentine Association of Translators and Interpreters)